

Montevideo, 26 de Marzo de 1996.

SR PRESIDENTE O JEFE DE.....

---

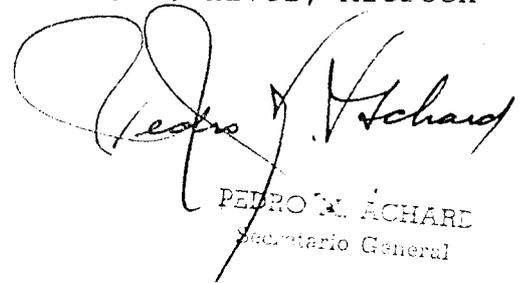
Pongo en su conocimiento que el Consejo de Educación Secundaria en Sesión No.14 de fecha 21 de Marzo de 1996, dictó la siguiente resolución:

VISTO: que la Inspección de Italiano eleva el Programa de la asignatura para 3er. año de Bachillerato;

RESUELVE:

Aprobar el Programa de Italiano para 3er. año de Bachillerato, correspondiente al 3er. nivel, Microexperiencia y Plan 1976, Opción 1994.

Vco.



PEDRO M. ACHARD  
Secretario General

Según Tullio De Mauro, "el uso del lenguaje sirve no solamente para comunicar algo sino también para catalogar las experiencias de tal modo que sean socializables para filtrarlas y ordenarlas; sirve para elaborar nuestros razonamientos más abstractos, observaciones, reflexiones, adquisiciones del saber."

"Desarrollar las capacidades lingüísticas de los individuos significa, por lo tanto, desarrollar sus posibilidades de relación con la sociedad y la cultura, sus capacidades de intervención práctica y de elaboración cognoscitiva."

Desarrollar la facultad del lenguaje verbal comporta desarrollar una serie múltiple de capacidades: discriminar, asociar, repetir, ordenar, clasificar, calcular, inventar.

Las lenguas extranjeras tienen la tarea de contribuir, en armonía con las otras disciplinas, y en modo especial con la lengua materna, a la conquista de las capacidades expresivas y comunicativas de los alumnos, mediante la ampliación de los horizontes culturales, sociales y humanos, ya que su conocimiento permite el contacto con realidades históricas y socio-culturales distintas a la nuestra.

Por lo tanto su estudio reviste una gran importancia en la educación a la comprensión, y al respeto de los otros y de los valores que ellos poseen.

La habilidad lingüística de los estudiantes debe ser enfocada no como el mero cumplimiento de un proceso formativo cristalizado en programas más o menos actualizados, sino como ocasión para introducir a las nuevas generaciones en el cuadro universal en el cual deberán moverse, trabajar y competir con otros jóvenes.

El intercambio actual entre los pueblos, favorecido por los progresos tecnológicos hace más imperiosa la necesidad de integrar a los individuos a un mundo interdependiente en el cual el conocimiento de varias lenguas cumple la función de un instrumento de comunicación universal.

Ampliando las posibilidades de comunicación, el conocimiento de una o más lenguas extranjeras estimula en el educando la confianza

en sí mismo ya que le abre nuevas perspectivas sociales. Para Titone "La enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras debería, si es coherente con los fines generales de la educación lingüística, cumplir con las exigencias educativas de base y no con fines prácticos y utilitarios."

### OBJETIVOS GENERALES

Modernamente, se entiende que una lengua no es sólo un sistema de elementos para combinar en frases sino también un sistema complejo de modos de actuar. Aprender una lengua es pues, aprender a realizar actos (funciones comunicativas) y a expresar y saber manejar nociones.

A menudo se incurre en el error de creer que este razonamiento vale solamente para algunos de los sectores en los cuales nos movemos y en particular para la interacción social. En realidad todo lo que se hace en una lengua oralmente o por escrito, puede ser analizado en estos términos. Además del saber hacer lingüístico, asociado a este, hay otro tipo de competencia no menos importante, sin la cual se tornan difíciles muchas opciones interactivas del hablante, como la interpretación de lo que se dice: la dimensión cultural.

Se entiende la cultura en sentido antropológico: se trata en el fondo de todo lo que puede ayudar a comprender a la persona que se tiene delante, a interpretar las implicancias y las alusiones presentes en lo que dice, sus intenciones comunicativas y en consecuencia, a comportarse de manera adecuada: literatura, cine, arte, televisión, música, cocina, así como horarios, hábitos alimenticios, tiempo libre, etc., pero también las costumbres y las actitudes vinculadas más estrechamente a los comportamientos lingüísticos y a las diferentes situaciones interactivas.

Este saber hacer cultural varía de una comunidad lingüística a otra, de una lengua a otra. Por lo tanto, resulta fundamental presentar las características específicas de la lengua enseñada, estimulando al mismo tiempo a los estudiantes a incorporarlas. Es imprescindible tomar conciencia del propio comportamiento cultural como primer paso hacia la comprensión del otro, para poder elegir y decidir "si, cómo y cuándo" integrarse a la otra cultura.

Uno de los principios fundamentales en los cuales se basa el aprendizaje de la lengua es la necesidad de acercar lo más posible lo que sucede en la clase a la realidad de la vida y a los usos que comunmente se hacen del lenguaje. Esto está motivado por la voluntad de preparar al alumno para interactuar con naturalidad en situaciones reales, ayudándolo además, a tomar conciencia del funcionamiento del lenguaje.-

El objetivo del curso es favorecer el surgimiento de la interacción en el grupo y permitir que los estudiantes descubran, junto con el profesor, el funcionamiento de la lengua italiana, llevándolos a adquirir, activamente, una parte de lo que se les presenta y muchos otros elementos que necesitan personalmente.-

El objetivo de un curso de lengua extranjera no debería ser crear dependencia en los estudiantes, sino conducirlos a un control cada vez mayor, de su proceso de aprendizaje hacia una autonomía propiamente dicha. Es importante en este sentido, que los estudiantes comprendan qué están afrontando y por qué, que sean siempre claros los objetivos a mediano y largo plazo, que aspiren a una conciencia cada vez mayor de sus necesidades en términos de objetivos comunicativos a alcanzar.-

Un aspecto de importancia fundamental, para llevar al alumno hacia una autonomía de aprendizaje cada vez mayor, está constituido por el entrenamiento a la autocorrección.- Es esencial que el estudiante desarrolle la capacidad de auto-observarse y corregirse.-

#### OBJETIVOS ESPECIFICOS

Al finalizar el curso el estudiante deberá adquirir una competencia comunicativo-relacional que le permita:

-comprender expresiones de registro formal.-

-expresarse sobre temas de carácter cultural (científico, literario, técnico, histórico).-

captar el sentido de un texto de carácter narrativo, descriptivo, técnico, literario.-

-producir, de manera comprensible, simples textos escritos (resúmenes, intercambio epistolar con nativos, redacción y comentario de un diario de clase, correspondencia comercial).-

Las funciones comunicativas para desarrollar dichas habilidades serán:

1.-Chiedere ed esprimere un parere.-

2.-Elementi per fare gli auguri ed esprimere condoglianze e desideri.-

3.-Introdurre notizie per parlare dell'Italia di oggi.-

4.-Esprimere accordo e disaccordo.-

5.-Parlare di desideri per il futuro.-

- 6 .-Elementi per fare paragoni.-
- 7 .-Esprimere ipotesi.-
- 8 .-Elementi per comunicare in situazione di viaggio.-
- 9 .-Elementi per cercare di convincere qualcuno.-
- 10 .-Chiedere informazioni negli uffici.-
- 11 .-Elementi per descrivere apparecchi.(elettrodomestici,macchine fotografiche)..-

#### SUGERENCIAS METODOLOGICAS.-

Será tarea previa realizar un sondeo sobre intereses,preferencias y expectativas de los alumnos con el fin de planificar actividades acordes a lo manifestado por ellos y basadas en los contenidos programáticos.-

Cada unidad estará organizada como un ciclo de actividades a seguir por parte del estudiante y del profesor para alcanzar un objetivo.-

El alumno encuentra y enfrenta progresivamente todos los principales elementos lingüísticos,progmáticos y culturales que necesita para poder moverse dentro de cada área.-Cada ciclo tiende a retomar constantemente lo que ha sido tratado con anterioridad,ya sea dentro de cada unidad,como durante todo el curso.-Esto permite una presentación progresiva "en pequeñas dosis" de las grandes áreas nocionales-funcionales,lexicales y morfosintácticas,cuya inclusión en un único bloque abrumaría al alumno,con más elementos de los que es capaz de asimilar,creándole un sentimiento de frustración o de confusión respecto a los objetivos reales del momento.-

En este enfoque, la morfosintaxis se trata a medida que sea necesaria y está subordinada a los objetivos comunicativos para que el estudiante pueda avanzar y desarrollar de manera adecuada las actividades propuestas. Esto no significa que la gramática sea considerada secundaria o menos importante que los otros objetivos presentados. En efecto, ella es retomada y sistematizada constantemente y, a medida que el alumno progresa y supera las distintas etapas del ciclo didáctico, cada elemento del complejo "mosaico" toma su lugar. --El alumno no es un testigo más o menos pasivo, sino el protagonista activo de lo que sucede en el aula. No es un simple actor guiado por el docente, sino el protagonista de una dinámica colectiva, en la cual participa activamente con su personalidad, necesidades, etc. --Este rol activo favorece la participación del estudiante y lo lleva a vivir una real experiencia en la lengua extranjera, que además de posibilitar la personalización parcial de los contenidos, estimula su adquisición. --

En esta perspectiva que pretende hacer del alumno un protagonista en el proceso de aprendizaje recreando en el grupo una dinámica normal de comunicación y llevando a los estudiantes a sentirse plenamente comprometidos en una experiencia de vida, resulta fundamental el absoluto respeto de la personalidad. --

Es esencial que cada uno se sienta libre de intervenir en todo momento para evitar la situación en la cual es siempre el docente quien controla la palabra, quien decide qué alumno debe hablar y a menudo quien decide qué hay que decir. --

Para un buen funcionamiento del grupo es conveniente que el profesor participe en las actividades, exprese sus puntos de vista y hable de sí mismo tal como hacen los estudiantes. --Sin embargo esto no debe significar que renuncie a su rol de guiar a los alumnos en el proceso didáctico y ayudar a descubrir la nueva lengua. --

### Habilidades lingüísticas básicas

La lectura y la comprensión de la lengua hablada son procesos en los que el alumno participa activamente, deduciendo informaciones no explicitadas, vinculando hechos e informaciones, o formulando hipótesis y suposiciones respecto de los elementos implícitos, así como confirmando, corrigiendo o descartando dichas hipótesis, suposiciones. Sin esta actividad de reelaboración de todos los elementos disponibles la comprensión es prácticamente imposible.- Por lo tanto es fundamental ayudar a los estudiantes a desarrollar estas estrategias auditivas y lectoras guiándolos hacia una mayor autonomía en estos procesos, estimulándolos a encontrar por sí mismo las respuestas para facilitar una mejor comprensión.-

Las actividades de lectura se desarrollarán como acontece en la realidad; en silencio o en voz baja según la costumbre de cada uno, pero siempre individualmente. Cuando se desarrollan actividades de lectura en voz alta es frecuente que los estudiantes pierdan de vista los contenidos del texto a causa del esfuerzo que supone la pronunciación correcta o que se concentren especialmente en la percepción de los aspectos fonéticos.- Esta tarea individual tiene además la ventaja de posibilitar los avances y retrocesos característicos de la lectura.- La ejercitación de la pronunciación y la entonación se realizará durante las actividades orales.-

Se pueden distinguir dos grandes tipos de lectura que deberán integrarse armónicamente: una superficial, veloz que sirve para tener una idea general de los contenidos del texto, o para buscar informaciones o fragmentos que interesen y una lectura más atenta y profunda, en detalle.-

Al igual que la lectura, la comprensión auditiva requiere una participación activa del estudiante y a menudo se ve influenciada por sus previsiones o expectativas sobre lo que escucha.- Es esencial trabajar también sobre este aspecto proporcionando a los alumnos diversas ocasiones de

escuchar voces diferentes, con acentos, ritmos y timbres distintos de hablantes nativos; acostumbrarse sólo a la voz del profesor condicionaría de tal modo al estudiante que en situaciones naturales encontraría dificultades de comprensión.-Las actividades orales tienen una gran importancia en el curso ya que en la base de toda comunicación hay siempre reglas elementales de interacción humana, que pueden ser ejemplificadas y aplicadas con más naturalidad si se parte de la comunicación oral.-

La expresión escrita se desarrollará como una actividad complementaria de las otras habilidades para reforzar la comprensión, estimular la creatividad grupal y favorecer la autoevaluación.-

En este curso y respondiendo a los objetivos básicos y para preparar adecuadamente al ingreso a la Universidad se enfatizará el estudio de la técnica de lecturas de textos que correspondan a las distintas áreas

### CONTENIDOS

El programa consta de dos núcleos:

- 1) Un núcleo básico único, para todo el territorio nacional, que constituye la parte fundamental del programa.-
- 2) Un núcleo variable, capaz de ser adaptado a cada situación educativa, que permita la contextualización y la mayor adecuación a los niveles de comprensión, a los intereses de los educandos y a las necesidades del medio.-

### Núcleo básico

#### Contenidos gramaticales

Al finalizar el curso, los alumnos deberán ser capaces de usar correctamente las siguientes estructuras gramaticales, las que, si bien no constituirán un objetivo prioritario, estarán siempre en función de los objetivos referidos anteriormente.-

- Revisión.-
- Modo Indicativo- Passato Prossimo e Imperfetto.-  
Passato Remoto di alcuni verbi Irregolari.-
- Modo Congiuntivo.-Presente e Imperfetto.-
- Modo Condizionale.-Presente.-
- Pronomi Relativi.-
- Avverbi.-
- Forma Passiva.-

Núcleo variable.-

Áreas lexicales.-/ Elementos de civilización y cultura.-

Al finalizar el curso, los alumnos deberán conocer el vocabulario básico de las áreas siguientes y usarlo activamente para las funciones comunicativas ya mencionadas.-

La lista que sigue puede ser tomada por el docente con la flexibilidad que cada situación requiera.-

- I mass-media.-
- Il sistema politico.-
- L'ecologia.-
- Narratori, architetti e pittori italiani del '900.-
- Economia Italiana.-
- Gli italiani e la salute.-

Además de las unidades ya mencionadas, se prevé en 1er. lugar, desarrollar actividades integradas en relación al ambiente socio-cultural (centro educativo, ciudad, departamento); y en 2º lugar, relacionamiento directo con el ambiente industrial y turístico italiano.- Dichas tareas pueden ser presentadas siguiendo la metodología de proyectos.-

Sugerencias:

El trabajo en el aula prevé:

- 1) Realización de proyectos de viajes a partir de material turístico adecuado.-
- 2) Planificación de proyectos adaptados al medio basados en información técnica sobre establecimientos industriales y artesanales italianos.-
- 3) Planificación de actividades en el aula de Informática, siempre que el medio lo permita.-
- 4) Coordinación con otras asignaturas con el fin de que el estudiante perciba, desde distintas perspectivas, el conocimiento como una unidad.-

COORDINACION.-

El estudiante debe recibir el conocimiento como una unidad, evitando así la compartimentación del mismo.- Por lo tanto la coordinación no debe ser solo de contenido y conceptos sino también de metodología y evaluación y debe adecuarse a la realidad, al entorno del educando, al medio social-cultural / teniendo en cuenta sus necesidades e intereses para lograr una mayor motivación y participación activa en el proceso enseñanza - aprendizaje.-

La unificación de criterios es fundamental para brindar al educando seguridad en sí mismo a fin de lograr un aprendizaje integral.-

Este es un proceso que no está limitado sólo al trabajo del aula sino al centro educativo y a la comunidad, fuera de los límites liceales.-

Para su puesta en práctica se sugiere la realización de Salas Liceales que elaboren y coordinen actividades conjuntas, teniendo en cuenta los puntos en común de los diferentes programas y la realidad específica de cada centro.-

En función de esto, a modo de ejemplo, se propone la coordinación con:

- Historia en los temas: Fascismo, Derechos Humanos, Feminismo, Ecología.-
- Literatura en los siguientes autores: Leopardi, Calvino, Pirandello.-
- Dibujo en el tema: Renacimiento.-

### EVALUACION:

La evaluación es parte integrante del proceso de interacción que se desarrolla entre profesor y alumno.-

Desde el punto de vista del estudiante, la evaluación se fusiona con el aprendizaje, al tiempo que lo convalida o lo reorienta.-

Desde el punto de vista del profesor, la evaluación actúa como reguladora del proceso de enseñanza.- (Alicia W. de Camilloni).-

Díaz Barriga establece una distinción operativa entre acreditación y evaluación.- La primera se relaciona con la necesidad institucional de certificar conocimientos (asignar calificaciones) y correspondería al profesor. La evaluación permitiría operar de manera que su objeto de estudio fuera la comprensión del proceso de aprendizaje en el grupo y en los individuos y tendería a propiciar en el sujeto la autoconciencia de su evolución en el aprendizaje.-

En esta perspectiva se asigna un rol muy significativo a la autoevaluación del alumno y del grupo.-

Se propone la realización de por lo menos cinco pruebas en el transcurso del año que tendrán que ser coherentes con la metodología utilizada en el curso. (Compréndense las 2 Pruebas Especiales).-

Dichas pruebas apuntarán a evaluar:

- la comprensión lectora.-
- la comprensión auditiva.-
- la producción escrita.-
- la asimilación e integración a la habilidades, de elementos gramaticales.

Estas pruebas no serán el único elemento a ser tenido en cuenta para eva-

Quitar al alumno, ya que se considerará el trabajo realizado en el aula y las tareas domiciliarias, así como la actitud del alumno en el grupo, su autoanálisis y la participación activa en el proceso de aprendizaje.-

La evaluación será instrumentada teniendo siempre presente la normativa vigente al respecto.-

#### MODELOS DE PRUEBAS

Tipos de textos: Narrativos, Publicitarios, Periodísticos, Diálogos, Técnicos.-

#### EJERCICIOS DE COMPRENSION LECTORA Y AUDITIVA:

- 1) Verdadero o Falso.-
  - 2) Múltiple Opción.-
  - 3) Unir partes de frases.-
  - 4) Palabras Cruzadas.- Sopas de Letras.-
  - 5) Completar libremente las frases.-
  - 6) Completar fichas.-
- Etc.-

#### EJERCICIOS DE PRODUCCION:

- 1) Redacción de cartas.-
  - 2) Reordenar frases.-
  - 3) Resúmenes breves.-
  - 4) Diálogos abiertos, dirigidos.-
  - 5) Breve descripción.-
  - 6) Redacción de anuncios publicitarios.-
- Etc.-

#### EJERCICIOS LEXICALES:

- 1) Unir el vocablo a su significado.-
  - 2) Dar sinónimos o contrarios.-
  - 3) Del sustantivo o del adjetivo al verbo y viceversa.-
  - 4) Explicar el significado de palabras o expresiones.-
- Etc.-

#### EJERCICIOS DE GRAMATICA:

- 1) Completar con Pronombres.-
  - 2) Conjugar verbos.-
  - 3) Completar períodos condicionales.-
- Etc.-

PAUTAS DE EXAMEN.-

-I) Los alumnos de actuación destacada (Art.18 del Reglamento de Evaluación y Pasaje de Grado de 3º.Br. de Microexperiencia) deberán rendir únicamente la prueba oral, que será aprobada con una calificación no inferior a 6.-

En la prueba oral, el profesor del año y otro de los integrantes del Tribunal, establecerán un diálogo con el alumno utilizando el vocabulario y los argumentos culturales y de interés general establecidos en el programa desarrollado en el curso.-Esta prueba tendrá una duración de 10 / minutos como máximo.-

-II) Los alumnos que durante el curso hayan obtenido calificaciones superiores a 4 deberán rendir dos pruebas: escrita y oral, a partir de noviembre.-La prueba escrita será eliminatória cuando la calificación sea 1, 2 o 3.-

-III) Los alumnos con calificación inferior a 4 durante el curso, deberán / rendir dos pruebas: escrita y oral a partir de febrero.-  
En todos los casos la calificación mínima de aprobación de examen / será 6.-

- La prueba escrita prevista en los numerales II y III tendrá una duración de 120 minutos y constará de: a) un texto no conocido por el alumno de 25 renglones como mínimo, de dificultad análoga a la de los textos utilizados durante el curso, sobre el cual se plantearán 7 ejercicios del tipo / propuestos durante el año con 3 5 items en total como mínimo.-

-Los ejercicios de comprensión lectora deberán ser de un 40% como mínimo del total de los propuestos.-

b) Redacción de un texto cuyas dificultades serán semejantes a las estudiadas durante el curso.-

-La prueba oral prevista en los numerales II y III será similar a la del numeral I.-

- Libres: Para los alumnos libres el texto tendrá una extensión de 25 renglones como mínimo, sobre el cual se plantearán 9 ejercicios con un total de por lo menos 45 items.-Dicha prueba tendrá una duración de 150 minutos y será eliminatoria cuando la calificación sea 1 - 2 o 3.-

La prueba oral tendrá una duración de 15 minutos.-